



# Hammer

**FLEX** SAVE YOUR ENERGY



**ПЛИТКОРЕЗ**

**PLR800**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**Уважаемый покупатель!**

**Благодарим Вас за приобретение инструмента торговой марки Hammer. Вся продукция Hammer спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.**

**Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.**

### **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Данный инструмент предназначен для резки настенной и напольной керамической плитки, при максимальном размере плитки 500x500x25 мм. Инструмент не предназначен для резки других материалов.

Бытовой тип инструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут.

Пользователь может самостоятельно заменять режущие диски.

**ВНИМАНИЕ!** Данный инструмент предназначен для использования только в бытовых целях. На инструмент, используемый для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях, гарантия не распространяется.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Напряжение сети	220~230 В
Частота сети	50~60 Гц
Потребляемая мощность	600 Вт
Скорость без нагрузки	2950 об/мин
Максимальная глубина пропила под углом 90°	34 мм
Максимальная глубина пропила под углом 45°	28 мм
Угол пропила	0-45°
Размеры отрезного диска	180 x 22,2 мм
Размеры рабочего стола	395 x 385 мм
Масса (н/б)	10/11,6 кг

**IP20**

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (Рис.1)

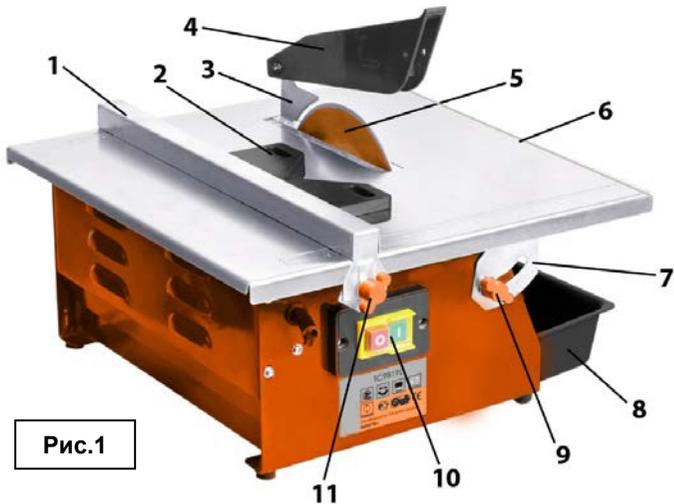


Рис.1

1. Параллельная направляющая
2. Угловой упор
3. Расклинователь
4. Защитный кожух
5. Отрезной диск
6. Рабочий стол
7. Шкала
8. Выключатель
9. Фиксирующий винт
10. Выключатель
11. Фиксирующий винт

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Плиткорез электрический
2. Диск алмазный
3. Защитный кожух
4. Лоток для воды
5. Параллельная направляющая
6. Угловой упор

**ВНИМАНИЕ!** Комплектация инструмента может изменяться без предварительного уведомления.

## **ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ!** С целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм при работе с электроинструментами соблюдайте перечисленные ниже рекомендации по технике безопасности!

### **1. Безопасность на рабочем месте:**

- Содержите рабочее место в чистоте. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Во время эксплуатации, а также при включении и выключении инструмент вырабатывает искры, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### **2. Электробезопасность:**

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предпринимайте необходимые меры предосторожности от удара электрическим током. Избегайте контакта корпуса инструмента с заземленными поверхностями, такими как трубы, отопление, холодильники.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе на свежем воздухе используйте соответствующий удлинитель. Используйте только такой удлинитель, который подходит для работы на улице.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

### **3. Личная безопасность:**

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты: защитной маски, обуви на

нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.

- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Не держите подсоединенный инструмент за переключатель.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.
- Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

#### **4. Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов:**

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим по характеристикам электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте работоспособность и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функционирование электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия

и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

- Неиспользуемый инструмент должен храниться в сухом, закрытом месте, не доступном для детей! Не позволяйте использовать инструмент лицам, которые не ознакомились с настоящей инструкцией.

## **5. Сервис:**

- Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.

**ВНИМАНИЕ!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме или поломке инструмента.

## **6. Двойная изоляция:**

Ваш инструмент имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части электрически изолированы от токоведущих частей. Это выполнено за счет размещения дополнительных изоляционных барьеров между электрическими и механическими частями, делая необязательным заземление инструмента.

**ВНИМАНИЕ!** Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе с этим инструментом. Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента.

## **СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЛИТКОРЕЗОМ**

- Всегда используйте защитные приспособления, установленные на инструменте и в комплекте с ним.
- Избегайте непреднамеренного пуска. Всегда отсоединяйте сетевой кабель от розетки, перед тем как проводить любые работы по обслуживанию инструмента или замене диска.
- Используйте только те диски, которые рекомендованы производителем для данной модели.
- Используйте только входящие в комплект прижимные шайбы.
- Максимально допустимая скорость вращения, указанная на отрезном диске, должна быть больше максимальной скорости вращения шпинделя инструмента.
- Никогда не опирайтесь на инструмент. Это может привести к травме.
- Всегда надевайте защитные перчатки при работе с дисками.
- Всегда проверяйте инструмент на наличие повреждений. При обнаружении поврежденных частей немедленно замените их. Убедитесь, что движущиеся части инструмента не заклинивают, проверьте их центровку.
- Всегда соблюдайте направление подачи. Подавайте деталь на диск только в

направлении, противоположном направлению вращения диска.

- Не оставляйте инструмент во включенном состоянии без управления и в автономном режиме работы.
- Всегда дожидайтесь полной остановки вращения вала, прежде чем оставить инструмент без присмотра. По окончании работы всегда отсоединяйте кабель от сети питания.
- Не допускайте блокировки защитного кожуха пильного диска, забивания его осколками и пылью. Если это случилось, остановите инструмент, отключите его от сети, и не начинайте работать до тех пор, пока не освободите заклинивший защитный кожух.
- Не пользуйтесь погнутыми, деформированными, или иным образом поврежденными алмазными дисками.
- Не рекомендуется использовать сегментированные отрезные диски.
- Не применяйте дисков, не отвечающих техническим требованиям, включенным в данное руководство.
- Никогда не начинайте распиловку, пока инструмент не разовьет рабочую скорость.
- Никогда не пытайтесь замедлить вращение диска, прилагая усилие к боковой стенке диска.
- Прежде чем приступить к техническому обслуживанию инструмента, замене диска и т.п., всегда извлекайте вилку шнура из сетевой розетки.
- Удостоверьтесь в том, что диаметр шпинделя инструмента соответствует диаметру посадочного отверстия диска.
- Всегда отключайте плиткорез от сети перед техническим осмотром и тем, как заполнить резервуар водой.

#### **Перед работой убедитесь, что:**

- напряжение питания электродвигателя инструмента соответствует напряжению сети питания;
- розетка сети питания заземлена. Рекомендуется подключать инструмент через устройство защитного отключения (макс. ток утечки – 30 мА);
- розетка, удлинитель, шнур питания и их вилки исправны, нет повреждений электроизоляции, обеспечен должный контакт;
- плиткорез прочно стоит на ровной, горизонтальной поверхности;



## ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПЕРЕД РАБОТОЙ

### Установка отрезного диска (Рис.2).

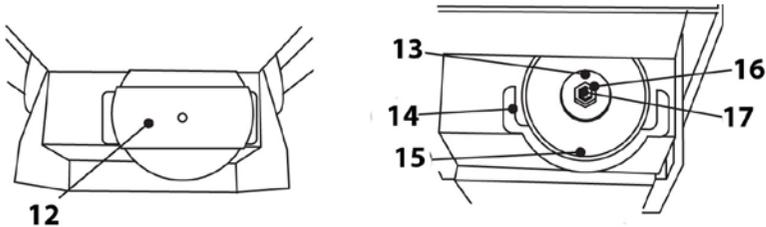


Рис.2

Для снятия/установки диска:

1. Отсоедините нижний защитный кожух (12).
  2. Удерживая гаечным ключом шпindelь (17), другим гаечным ключом открутите гайку (16).
  3. Снимите фланец (13), снимите диск (15).
  4. Учитывая направление вращения, установите отрезной диск, фланец (13), и удерживая шпindelь (17) ключом, закрепите диск гайкой (16).
  5. Установите вставку (14) и нижний защитный кожух (12).
- Правильно установленный диск должен свободно вращаться, не касаясь неподвижных частей инструмента.

### Установка защитного кожуха (Рис.1).

1. Расположите расклинователь (3) в пазу за алмазным диском. Убедитесь, что вертикальная часть пластины находится на одной линии с алмазным диском.
2. Зафиксируйте расклинователь на рабочем столе винтом.
3. Закрепите защитный кожух (4) на расклинователе (3) при помощи зажимного болта и гайки.

### Регулировка параллельной направляющей (Рис.1).

Параллельная направляющая (1) позволяет резать в направлении, параллельном отрезному диску. Для ее регулировки ослабьте винты (11) по обеим сторонам направляющей, установите ее в необходимом положении, пользуясь шкалой, и затяните винты.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЛИТКОРЕЗА

### Запуск (Рис.1).

1. Наполните резервуар для воды (8) водой до указанной отметки. Не переполняйте резервуар.
  2. Подсоедините электроинструмент к сети питания.
  3. Включение плиткореза происходит нажатием на выключателе (10) кнопки пуска (I), выключение осуществляется кнопкой (0).
- Перед нажатием на кнопку пуска убедитесь, что отрезному диску ничего не мешает и отрезной диск свободно вращается. Перед тем как подавать заготовку к отрезному диску, дождитесь полного его разгона. По завершению пиления,

выключите плиткорез и только, когда диск полностью остановится, снимайте заготовку и обрезки.

### Прямолинейное резание (Рис.1).

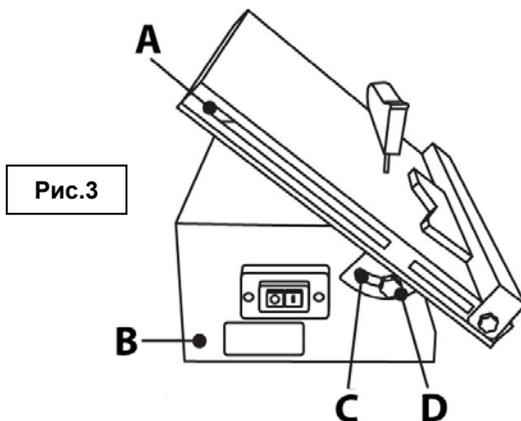
1. Установите плиткорез на ровной поверхности.
2. Ослабьте винты крепления с обеих сторон параллельной направляющей (1).
3. Установите параллельную направляющую (1). Передвигая параллельную направляющую, выставьте необходимый Вам размер по рискам линейки, находящейся на столе.
4. Зафиксируйте винты крепления параллельной направляющей.
5. Положите плитку на рабочий стол, выровняв одну сторону относительно параллельной направляющей. Подавайте ее по направлению к отрезному диску.

### Диагональное резание (Рис.1).

1. Установите плиткорез на ровной поверхности.
2. Ослабьте винты крепления с обеих сторон параллельной направляющей (1).
3. Установите параллельную направляющую (1) на необходимом расстоянии.
4. Зафиксируйте винты крепления параллельной направляющей.
5. При пилении под  $45^\circ$  используйте угловой упор (2)
7. Подавайте плитку по направлению к отрезному диску вместе с угловым упором.

### Пиление заготовок с углами до $45^\circ$ (Рис.3).

1. Ослабьте крепление двух винтов фиксации (D).
2. Переведите рабочий стол (A) в наклонное положение, совместив показание на шкале наклона (C) и риску на основании (B) на предполагаемый угол резания.
3. Положение закрепите двумя винтами фиксации.



### Рекомендации по работе с плиткорезом.

- Включив инструмент, начинайте резать плитку после того, как шпиндель достигнет полного числа оборотов.

- Не пытайтесь отрезать очень маленькие кусочки от керамической плитки. При резке вся поверхность плитки должна находиться на рабочем столе. Следите, чтобы плитка оставалась в горизонтальном положении, особенно в начале распила.
- Следите за уровнем воды в лотке для воды, при необходимости доливайте воду.
- Недопустимо нахождение шнура питания вблизи от подвижных узлов инструмента.
- Не рекомендуется использовать чрезмерно длинные удлинители; при использовании удлинителя на катушке он должен быть полностью размотан.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия инструмента, следите за их чистотой.
- Во время перерыва в работе отключайте инструмент от сети питания.
- Не касайтесь диска до его полной остановки и остывания.
- Никогда не прикладывайте усилия к боковым сторонам алмазного диска, это может привести к его разрушению. Разлетающиеся части диска могут нанести серьезную травму.
- Во время работы всегда проверяйте, чтобы заготовка всей поверхностью опиралась на рабочий стол.
- Следите за тем, чтобы заготовка оставалась в горизонтальном положении, особенно на начальной стадии работы. В этом случае алмазный диск не будет подсакивать во время резки.
- Аккуратно выполняйте работы по техническому обслуживанию. Следите за тем, чтобы инструменты были острыми и чистыми. Это позволит выполнять резку с большей точностью и безопасностью.

## **ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ**

**После окончания работы, перед чисткой, заменой алмазного диска или резервуара с водой отсоедините вилку кабеля от сетевой розетки.**

Плиткорез необходимо прочистить сразу же после окончания работы. Для этого необходимо выполнить следующие действия:

- Отсоедините вилку шнура питания от сетевой розетки.
  - Снимите резервуар с водой и слейте грязную воду.
  - Отсоедините защитный кожух и прочистите его.
- Ослабьте маховики, сместите рабочий стол и протрите весь инструмент. Корпус инструмента и вентиляционные отверстия следует протирать от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Устойчивые загрязнения рекомендуется устранять при помощи мягкой ткани, смоченной в мыльной воде.

**ВНИМАНИЕ!** Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт и т.п.

Инструмент не требует дополнительной смазки.

Все ремонтные работы должны выполняться только в специализированных сервисных центрах.

Регулярно проверяйте исправность вилки шнура питания и сетевой розетки.

Также необходимо регулярно проверять удлинительные кабели.

Запрещается работа с плиткорезом, если средства защиты или выключатели неисправны.

В случае обнаружения неисправностей обращайтесь в сервисный центр.

### **ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ**

- Перед продолжительным хранением плиткореза, рекомендуется смазать машинным маслом неокрашенные поверхности рабочего стола, шарнирные резьбовые соединения плиткореза (кроме отрезного диска) для их защиты от коррозии.
- Плиткорез, инструкция по эксплуатации, и все комплектующие детали следует хранить в сухом, безопасном месте. Это обеспечивает доступ ко всем деталям и всей необходимой информации в дальнейшем.
- Не оставляйте инструмент на открытом солнце.
- Инструмент в упаковке изготовителя можно транспортировать всеми видами крытого транспорта при температуре воздуха от - 10 до + 40°C и относительной влажности до 85% (при температуре +25°C).
- При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с инструментом внутри транспортного средства.
- Инструмент должен храниться в упаковке изготовителя, в отапливаемом, вентилируемом помещении, в недоступном для детей месте, исключая попадание прямых солнечных лучей, при температуре от +5 до + 35°C, и относительной влажности не более 85% (при температуре +25°C).
- По истечению срока службы, инструмент должен быть утилизирован в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации бытовых приборов.

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Двигатель не запускается	1. Нет напряжения в сети питания	1. Проверить наличие напряжения в сети.
	2. Неисправен выключатель	2. Обратиться в сервисный центр.
	3. Сгорела обмотка двигателя	3. Обратиться в сервисный центр.
Двигатель не развивает полную скорость, не работает на полную мощность	1. Низкое напряжение	1. Проверить напряжение в сети
	2. Перегрузка по сети	2. Проверить напряжение в сети
	3. Обрыв в обмотке	3. Обратиться в сервисный центр.
	4. Слишком длинный удлинительный шнур	4. Заменить удлинитель более короткий
Двигатель перегревается, часто останавливается.	1. Двигатель перегружен	1. Уменьшить нагрузку на двигатель, соблюдать режим работы для данной операции
	2. Обрыв в обмотке	2. Обратиться в сервисный центр.
	3. Предохранители или прерыватели имеют недостаточную мощность	4. Установить предохранители или прерыватели соответствующей мощности
Повышенная вибрация, люфт отрезного диска	1. Диск разбалансирован (отрезной диск со сколами)	1. Заменить отрезной диск
	1. Отрезной диск плохо закреплен	1. Крепко затяните фланцевую гайку после установки диска
Появление дыма и запаха горелой изоляции.	1. Неисправность обмоток ротора или статора.	1. Обратиться в сервисный центр.
Отсутствует подача охлаждающей воды на диск.	1. Низкий уровень воды в поддоне	1. Долить воду до максимального уровня
	2. Рассоединение подающего шланга	2. Проверить шланг и его подключение
	3. Неисправность в насосе	3. Обратиться в сервисный центр.

- Во всех случаях нарушения нормальной работы инструмента, например: падение оборотов двигателя, изменение шума, появление постороннего запаха, дыма, вибрации, стука - прекратите работу и обратитесь в сервисный центр.

## ИЗМЕНЕНИЯ

В связи с постоянным совершенствованием электроинструмента производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

### **Изделие соответствует требованиям ТР ТС.**

Информацию о сертификатах см. на сайте <http://www.hammer-pt.com>

### **Декларация о соответствии единым нормам ЕС.**

Настоящим мы заверяем, что плиткорез марки Hammer Flex **PLR800** соответствует директивам: 98/37/ЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN50144, EN55014, EN61000.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими

предписаниями по технике безопасности.

Изготовитель:

Фирма "Hammer Werkzeug GmbH", "Хаммер Веркцойг ГмбХ"

Адрес:

Niedenu 25, 60325, Frankfurt am Main, Germany

Ниденау 25, 60325, Франкфурт на Майне, Германия

Произведено в КНР.

Дата изготовления указана на этикетке инструмента.

Срок службы изделия составляет 5 (пять) лет при соблюдении условий хранения и правил эксплуатации, а также правильности сбора и монтажа инструмента, указанных в данном руководстве по эксплуатации.

В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, инструмент все-таки вышел из строя, ремонт инструмента и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.

Дополнительную информацию по инструменту и обслуживанию можно узнать на сайте: <http://www.hammer-pt.com>